CONCURSUL DE LIMBĂ SPANIOLĂ ETAPA JUDEȚEANĂ

Clasa a XII-a (bilingv)

7 martie 2004

Lee el siguiente texto:

Querido lector:

Quién duda, lector mío, que te <u>causará admiración</u> que una mujer tenga despejo, no sólo para escribir un libro, sino para <u>darle a la estampa</u>, porque hasta que los escritos se rozan en las letras de plomo, no tienen valor cierto. Quién duda, digo otra vez, que habrá muchos que atribuyan a locura esta virtuosa <u>osadía</u> de <u>sacar a luz</u> mis borrones, siendo mujer, que en opinión de algunos necios, es lo mismo que una cosa incapaz. Pero cualquiera, como sea no más de buen cortesano, ni lo tendrá por novedad ni lo murmurará por desatino; porque si esta materia de que nos componemos los hombres y las mujeres no tiene más nobleza en ellos que en nosotros ¿qué razón hay para que ellos sea sabios y <u>presuman</u> que nosotros no podemos serlo?

(María de Zayas)

Forma oraciones con los sinónimos de las palabras y expresiones subrayadas.

- a) Explica por unos ejemplos la diferencia que hay entre: ser/ estar fresco; ser/ estar claro; ser/ estar bien. !Ojo! Hay una forma incorrecta.
 - b) Completa las oraciones.

No conozco a nadie que ...

No conozco a la persona que ...

No hemos conseguido hallar ninguna prueba que ...

No hemos hallado ninguna de las pruebas que ...

Quiero comprar un libro de gramática de las que ...

Resume el contenido del texto leído.

(50 palabras)

Traduce al español:

Dacă omul ar vrea să nu mai fie singur, totul ar fi destul de ușor. Așa cum din atâtea lupte inegale a ieșit victorios, exasperat de singurătate, el ar fi fost în stare s-o înfrângă. Dar nimic din ce e omenesc nu e simplu. In miezul tragediei de a fi singur trăiește ascunsă însăși nevoia de singurătate. Dacă totul s-ar crea vreodată din nou, nu aș implora o lume mai bună, ci doar una mai simplă.

(Ana Blandiana)

Tema de redacción:

Los críticos literarios de hoy advierten una falta de interés del público joven por la literatura de ficción en la sociedad moderna. Expresa tu opinión acerca de este tema.

(200 - 250 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de trei ore.

CONCURSUL DE LIMBĂ SPANIOLĂ ETAPA JUDEȚEANĂ

Clasa a XII-a (normal)

7 martie 2004

Lee el siguiente texto:

El pobre chico de este modo burlado se llamaba Luisito Cadalso, y era bastante <u>mezquino de talla</u>, corto de alientos, descolorido, como de ocho años, tan tímido que <u>esquivaba</u> la amistad de sus compañeros, temeroso de las bromas de algunos , y sintiéndose sin bríos para devolverlas. Siempre fue el más bobo y torpe en los juegos, y el más formalito en clase. (...) Cadalso estaba en el comedor, sentado a la mesa, los codos sobre ella, los libros delante. Éstos eran tantos que el escolar se sentía orgulloso de ponerlos en fila, y parecía que les pasaba revista, como un general a sus unidades tácticas. (...) Éste cogía uno cualquiera <u>a la suerte</u>, a ver lo que salía. ¡Siempre salía la condenada Gramática! Abríala con <u>prevención</u> y veía las letras hormiguear sobre el papel iluminado por la luz de la lámpara colgante. Parecían mosquitos, revoloteando en un rayo de sol. Cadalso leía algunos <u>renglones</u>.

(Benito Pérez Galdós)

Forma oraciones con los sinónimos de las palabras y expresiones subrayadas.

- a) Explica por unos ejemplos las diferencias que hay entre: éste/ este/ esté; ganará/ ganara.
- b) Completa con la forma verbal correcta:

Todo cuanto usted (decir) ... podrá ser usado en su contra, por eso (pensarlo) ... bien. Por muy absurdo que les (parecer) ... a todos, yo te comprendo y quiero que (saber)toda la verdad.

Se comportó como si me (ver) ... ahora por la primera vez.

Resume la personalidad y la apariencia física de Luisito Cadalso destacando también la actitud del novelista ante este personaje.

Traduce al español:

Dar singurătatea nu e învinsă (...) pentru că niciodată nu luptăm cu toate forțele împotriva ei, întotdeauna există în noi un teritoriu liber care nu se oferă altora, în care suntem în cea mai mare parte noi înșine. Din această ipocrizie, de care suntem în același timp vinovați și mândri, din această concomitență dintre nevoia și spaima de a fi singuri se naște cea mai umană dintre drame

(Ana Blandiana)

Tema de redacción:

Escribe un artículo para un periódico sobre el tema de la soledad en la sociedad moderna.

(200 - 250 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de trei ore.